

مريشڪه سووره بچڪو لک

وه رگپرانى له ئينگليزيه وه
نهرمين عوسمان



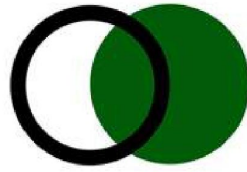
مريشكه سووره بيچكولكه

وه رگپړانی له ټينگليزيه وه : نهرمين عوسمان
ديزاین: باكو محمده
ههله چن: هيرش حه مه سه ليم
نوبه تي چاپ: چاپي يه كه م - ٢٠٢٤
تيراژ: (٥٠٠) دانه
نرخ: (٣٠٠٠) هزار دينار
چاپ: چاپخانه ي كارو - سليمانی



NARIN INSTITUTE
for reaserch and publishing

نينستيتوتي نارين
بو تويزينه وه و بلاو كرده وه
ژماره [٥٣]



NARIN INSTITUTE
for research and publishing

ئىنستىتوتى نارىن

ئىنستىتوتىكى كوردستانى، توپۇزىنەۋەيى
قازانچەۋىستە. كارى سەرەكى ئەنجامدانى
توپۇزىنەۋە ۋە بەدۋادىچوونى پىرسە ھەنوۋكەيى
ۋە نىشتىمانىيە گىرگەكانە. ھەروھە چاپ ۋە
بلاۋكردنەۋەيى توپۇزىنەۋەكان ۋە سازكردنى
كۆپ ۋە سىمىنار ۋە كىردنەۋەيى خولى زانستى
لەۋ بۋارانەيى كۆمەلگەيى كوردستانى پىۋىستى
پىيەتى.

ئىنستىتوتى نارىن سالى ۲۰۱۳ لە شارى سلىمانى
دامەزرىنراۋە.

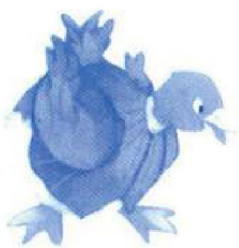
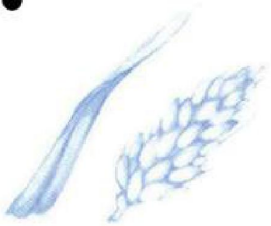
سوو ئارىنگۇ

مريشكه سووره بچكولهكه

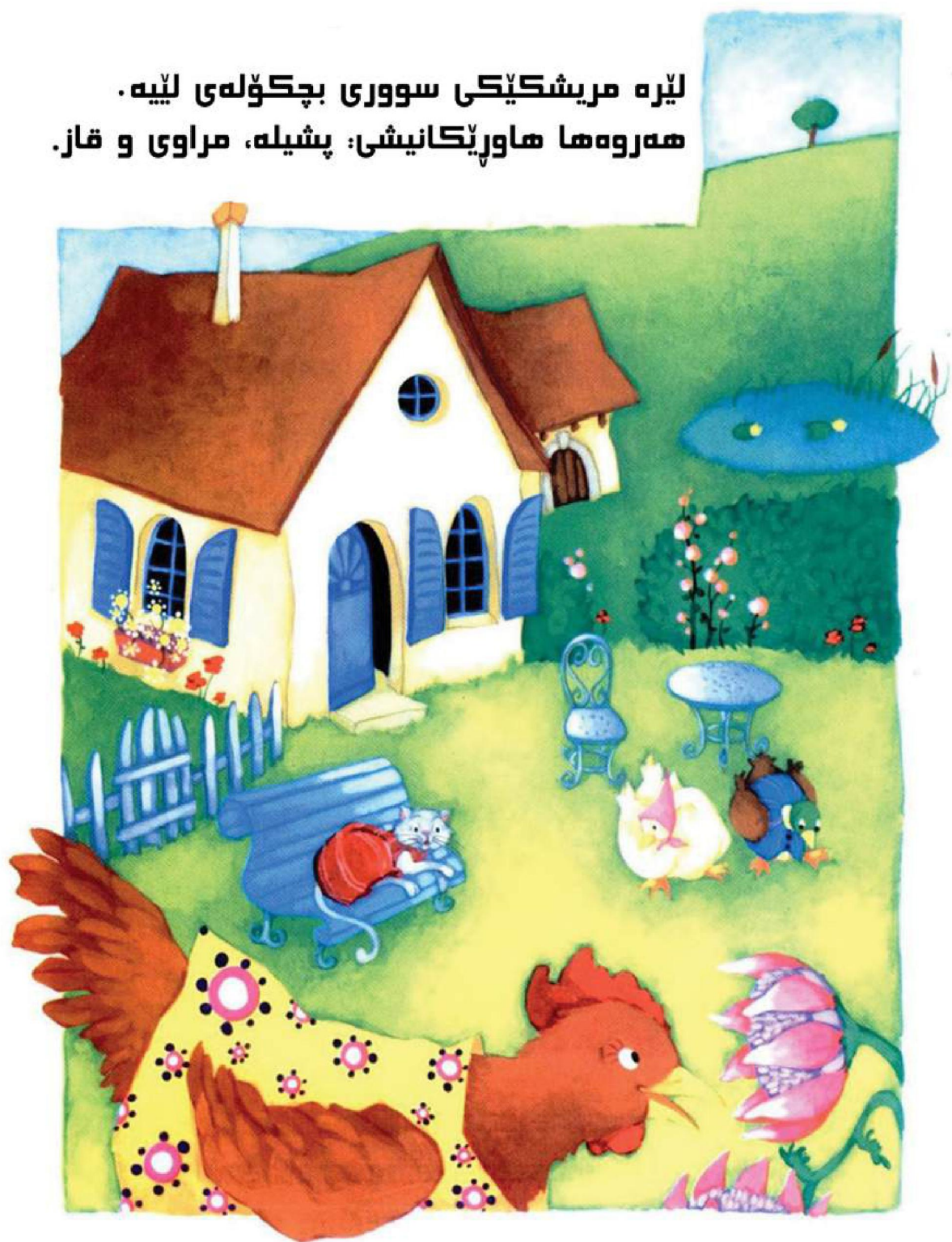
وهرگيرانى له ئينگليزييه وه
نهرمين عوسمان

2024

پیش نهوهی دهست بکهیت به خویندنهوه،
دهتوانیت وشهکان به وینهکان بگهیهنیت؟

	•	•	پشيله
	•	•	مریشک
	•	•	توؤ
	•	•	مراوی
	•	•	گهنم
	•	•	قاز
	•	•	نان

لیره مریشکیکی سووری بچکۆلهی لییه.
ههروهها هاوریکانیشتی: پشیلە، مراوی و قاز.



پشیلە

مراوی

قاز

مریشک





سەير بگە! تۆۋ!

مىرىشكە سوۋرە بچكۆلەكە وتى:
- سەير بگە! تۆۋى گەنم! با بىانچىن!
دەي! كى دەتوانىت يارمەتىم بدات؟

روۋەك

تۆۋ



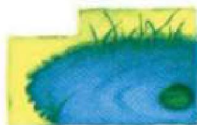


مریشکه سووره بچکۆلهکه وتی:
 - دهی! کئ دەتوانیٲ یارمه تیم بدات؟
 پشيلهکه وتی:
 - من ناتوانم، دهمهوٲت بنووم.



مریشکه سووره بچکۆلهکه وتی:
 - کئ دەتوانیٲ یارمه تیم بدات؟
 مراوییهکه وتی:
 - من ناتوانم، دهمهوٲت له ناو ناو یاریی بکهه.

ناو



مريشكه سووره بچكۆلهكه وتى:
 - دهئ! كئ دهتوانئيت يارمه تيم بدات؟
 قازهكه وتى:
 - من ناتوانم، دهمهوئت له بهر خۆرهكه دابنیشم.



مريشكه سووره بچكۆلهكه وتى:
 - زۆرباشه.
 ههر خۆي ههموو كارهكانى كرد.
 ههموو تۆوهكانى چاند.





تۆۋەن پۈستىيان بە ناۋە.
مىشكە سوۋرە بچكۆلەكە وتى؛
- كى دەتوانىت يارمە تىم بدات؟



- كى دەتوانىت يارمە تىم بدات؟
پشيلەكە وتى؛
- من ناتوانم، ھەزم لە ناۋ نىيە.

وہلامی نەم پرسیارانە بەرەو

- ۱- مریشکە سوورە بچکۆلەکە ھاوړی ھەیە.
☐ یەک ☐ سێ ☐ دوو
- ۲- مریشکە سوورە بچکۆلەکە ھەندیک دۆزییەو.
☐ تۆو ☐ گۆل ☐ درەخت
- ۳- مریشکە سوورە بچکۆلەکە داوای دەکرد.
☐ یارمەتی ☐ پارە ☐ کاری
- ۴- پشیلەکە دەیویست
☐ بخوات ☐ بنوویت ☐ پیاسە بکات
- ۵- مراوییەکە دەیویست یاری بکات.
☐ لە باخ ☐ لەبەر خۆر ☐ لەناو ئاو
- ۶- قازەکە دەیویست لەبەر خۆرەکەدا
☐ دابنیشیت ☐ بنوویت ☐ پیاسە بکات
- ۷- مریشکە سوورە بچکۆلەکە ھەموو تۆوێکی
☐ چاند ☐ شووشتەو ☐ خوارد



نەم و شانە بنووسەرەو

پشیلە

قاز

~~مریشک~~

مراوی

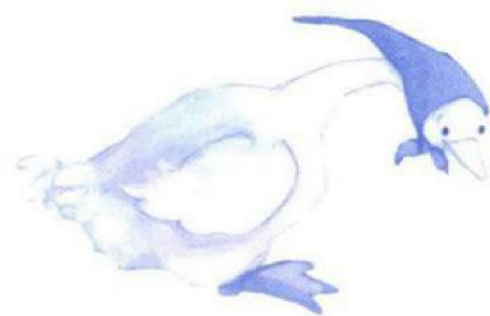
ئاو

تۆۋ

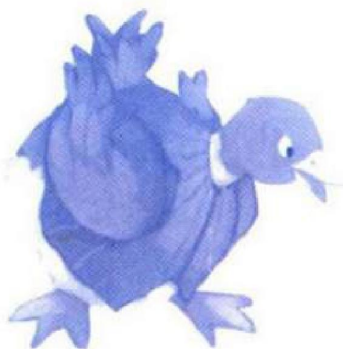


۱

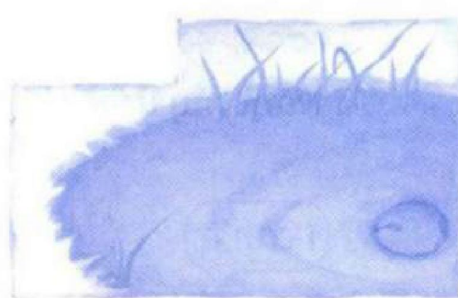
مریشک



۲



۳



۴



۶



۵



مریشکھ سوورہ بچکۆلہکھ وتی:
 - دہی! کئی دہ توانیٔت یارمہ تیم بدات؟
 مراویہکھ وتی:
 - من ناتوانم، ژہمہ خواردنی نیوہرؤم دہویٔت.



- کئی دہ توانیٔت یارمہ تیم بدات؟

مريشكه سووره بچكۆلهكه وتى:

- زۆرباشه.

خۆي ههموو كارهكانى كرد.



خۆرهكه گهرمه.

گهنمهكان گهشه دهكهن.

گهوره و سهوز دهبن.



گهنم



خۆرەكە گەرمە.
گەنمەكانیش زەرد بوون.



مریشكە سوورە بچكۆلەكە وتی:
- سەیر بگەن! گەنمەكان زەرد بوون.
ئیستا دەتوانین دروینە بگەین.
كی دەتوانیت یارمەتیم بدات؟

دروینە



- کئ يارمه تيم ديدات؟
پشيله كه وتي:
- من ناتوانم، دهمه ويټ ياري بگم.



- کئ دتوانيت يارمه تيم ديدات؟
مراويه كه وتي:
- من ناتوانم، ژهمه خواردني نيوه پړوم دهمه ويټ.



بۆشايىبەكان بە وشەى گونجاو پې بىكەرەوہ:

دەتوانىت

~~باشە~~

دروينە

گەشە

يارى

خۆر

1. مريشكە سوورە بچكۆلەكە وتى: زۆر **باشە**.....

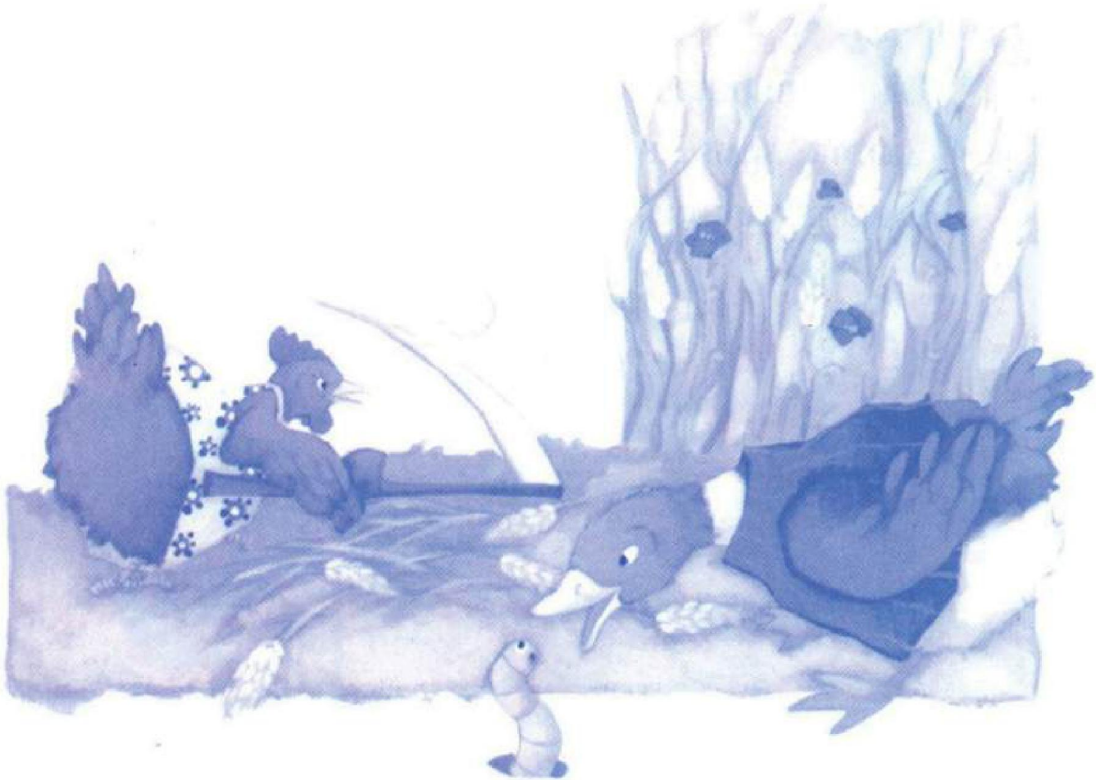
2.ەكە گەرمە.

3. گەنم دەكات.

4. مريشكە سوورە بچكۆلەكە وتى: دەتوانىن ئىستا بىكەين.

5. مريشكە سوورە بچكۆلەكە وتى: كى يارمەتىم بدات؟

6. پشيلەكە وتى: من ناتوانم دەمەويت بىكەم.





ئايا ئەم رىستانە راستن ياخود ھەلەن؟

1. پشیلە ھەزى لە ئاۋ نىيە.

☐ راستە ☐ ھەلەيە

2. مراۋىيەكە ناننى نىۋەپۇي دەۋىت؟

☐ راستە ☐ ھەلەيە

3. قازەكە دەيەۋىت يارىي بگات.

☐ راستە ☐ ھەلەيە

4. خۆرەكە ساردە.

☐ راستە ☐ ھەلەيە

5. گەنمەكە گەشە دەگات و سەوز دەيىت.

☐ راستە ☐ ھەلەيە

6. گەنمەكە سوورە.

☐ راستە ☐ ھەلەيە

7. پشیلەكە دەيۋىست يارىي بگات.

☐ راستە ☐ ھەلەيە

8. مراۋىيەكە دەيۋىست يارمەتى مريشكە سوورە بچكۆلەكە بدات.

☐ راستە ☐ ھەلەيە



- کى دەتوانیت يارمه تيم بدات؟
قازه که وتى:
- من ناتوانم، دهمه ویت يارى بگم.



مريشکه سووره بچکۆله که وتى:
- زۆرباشه.
هەر خۆى ههموو کارهکانى کرد.
دروینهى ههموو گهنمه کهى کرد.

مريشكه سووره بچكولهكه وتى:
- با گهنمهكه مان بهارين و بيكهين به نارد.



- كى ده توانئ يارمه تيم بدات؟
پشيلهكه وتى:
- من ناتوانم، هه نديك شيرم ده وئ.

هارين

شير





- کئ ده توانیٔ یارمه تیم بدات؟
 مراوییه که وتی؛
 - من ناتوانم، دهمه ویت بنووم.



- کئ ده توانیٔ یارمه تیم بدات؟
 قازه که وتی؛
 - من ناتوانم، دهمه ویت ناو بخۆمه وه.

مريشكه سووره بچكۆلهكه وتى:
- زۆرباشه.
هەر خۆى ههموو كارهكانى كرد.



گهنامهكهى هاپى و كردى به ئارد.

ئارد



ئەم وشانە بگە بە رستە:

1. يارمە تيم / دە توانيٓت / بدات / كئ.

كئ دە توانيٓت يارمە تيم بدات؟

2. درويٓنەي / گەنمەكەي / مريشكەكە / ھەموو / كرد.

.....

3. شيرم / دەويٓت / من / ھەنديٓك.

.....

4. بھارين / گەنمەكە / با.

.....

5. كرد / خويٓ / كارەكانى / ھەر / ھەموو.

.....

6. ئارد / بە / كرد / گەنمەكەي.

.....



سەيرى وئىنەكە بىكە. بە بەللى ياخود نەخىر وەلامى پرسىيارەكان بدەرەوہ.



۱. نایا مریشكە سوورە بچكۆلەكە ھەندىك تۆۋى دۆزىيەوہ؟
☒ بەللى ☐ نەخىر
۲. نایا تۆۋەكە گەنم بوو؟
☐ بەللى ☐ نەخىر
۳. نایا مریشكەكە وىستى بىخوات؟
☐ بەللى ☐ نەخىر
۴. نایا مریشكەكە وىستى بىچىئىت؟
☐ بەللى ☐ نەخىر
۵. نایا مریشكەكە پئوىستى بە يارمەتى ھەبوو؟
☐ بەللى ☐ نەخىر
۶. نایا پىشلەكە يارمەتى دا؟
☐ بەللى ☐ نەخىر
۷. نایا مراویيەكە يارمەتى دا؟
☐ بەللى ☐ نەخىر
۸. نایا قازەكە يارمەتى دا؟
☐ بەللى ☐ نەخىر

"دەتوانين نان دروست بگهين"
 مريشكه سووره بچكولهكه وتى:
 - دەتوانين بىم ئارده هەندىك نان دروست بگهين.

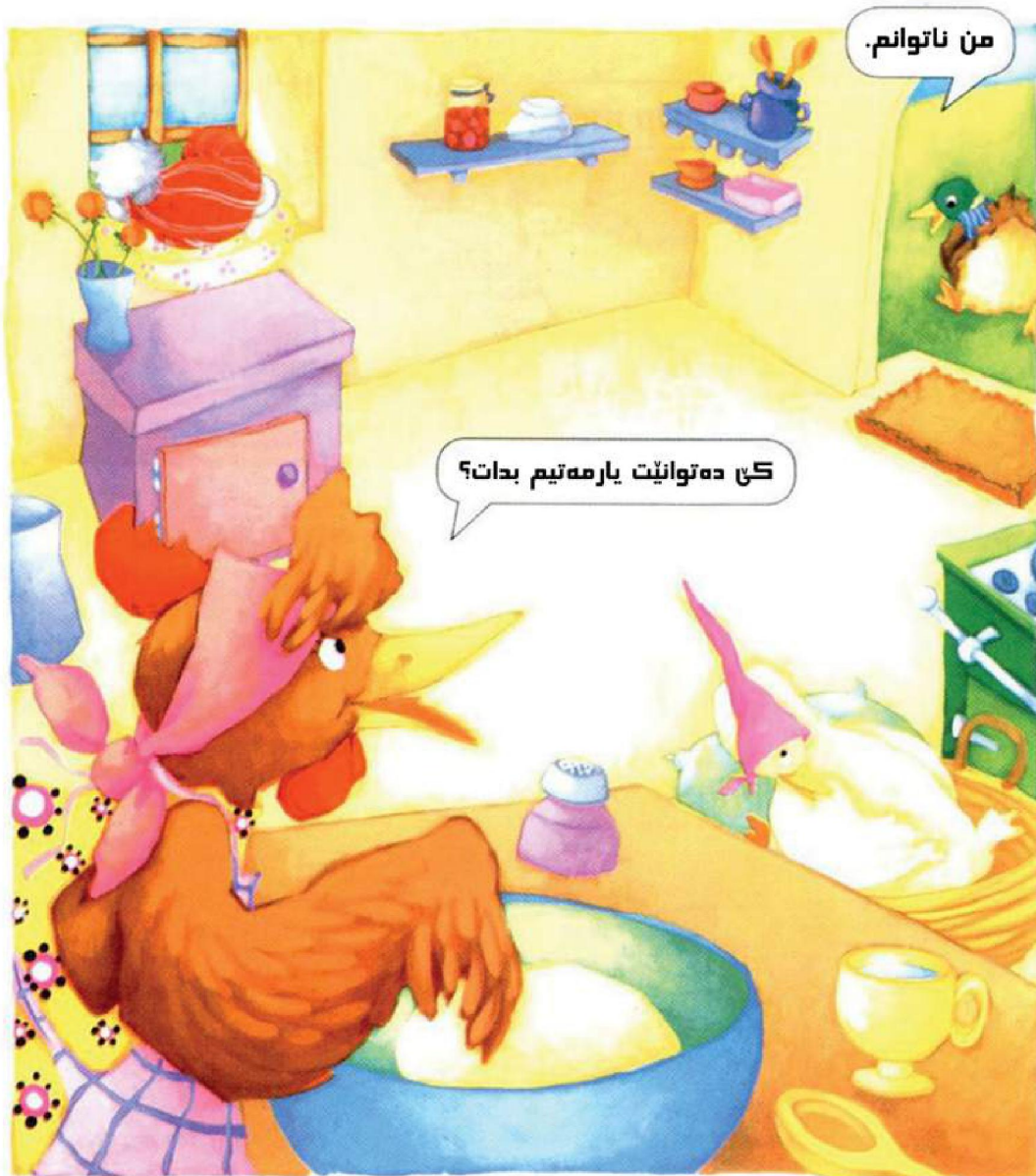


مريشكه سووره بچكولهكه وتى:
 - دەئ! كى دەتوانىت يارمەتيم بدات؟
 پشيلهكه وتى:
 - من ناتوانم، دەمهوييت بنووم.



نان





مريشكه سووره بچكوله كه وتي:
 - دهى! كى ده توانيٽ يارمه تيم بدات؟
 مراوييه كه وتي:
 - من ناتوانم، ده مه ويٽ بچمه ناو باخه كه؟

باخ





مريشكە سوورە بچكۆلەكە وتى؛
 - كى دەتوانىت يارمەتيم بدات؟
 قازەكە وتى؛
 - من ناتوانم، دەمەويىت دابنىشم و خۇم بشۇم.



مريشكە سوورە بچكۆلەكە وتى؛
 - زۇرباشە.
 ھەر خۇي ھەموو كارەكانى كرد.
 ھەموو نانەكانى دروست كرد.

شووشتن



"نەم نانە زۆر خۆش دیارە!"
 مریشکە سوورە بچکۆلەکە وتی:
 - کاتی ئەوە هاتوووە نانەکە بخۆین.
 کێ دەتوانیشت یارمەتیم بدات؟
 پشیلەکە وتی:
 - من دەتوانم!
 مراوییهکە وتی:
 - من دەتوانم!
 قازەکە وتی:
 - من دەتوانم!





مريشكه سووره بچكۆلهكه بيرى كرده وه، وتى:
 - نهخير! ئيوه ناتوانن! دوور بگه ونه وه! برۆن يارىي بگهن!
 ئيتىر مريشكه سووره بچكۆلهكه، هەر خۆي هه موو نانكه ي خوارد.
 هه مووي... هه مووي... هه موو نانكه.

بیرکردنه وه



بۆشايىپەكان بە وشەى گونجاو پر بكةرهوه:

نان

كاتى

دهى

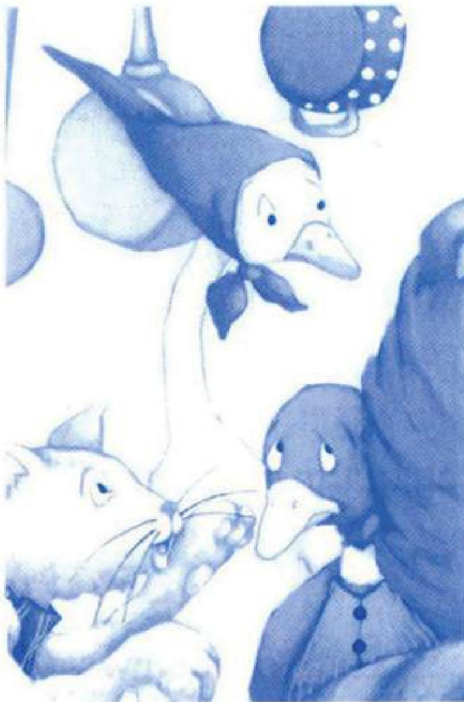
گەنمەكەى

بشۆم

برۆن

هەموو

1. مريشكهكه كرد به ئارد.
2. مريشكه سووره بچكۆلهكه وتى: دهتوانين دروست بگهين.
3. دهمهويٽ دابنيشم و خۆم
4.! كى دهتوانيٽ يارمهتيم بدات؟
5. مريشكهكه نانهكهى خوارد.
6. نهوه هاتوووه نانهكه بخۆين.
7. دووربگهونهوه! يارىي بگهن.



ئەوانە چى دەللىن ؟

1. دەمەوئىت لەناو باخەكە بگەم.



2. دەمەوئىت



3. دەمەوئىت لەناو ئاوەكە بگەم.



4. دەمەوئىت بخۆمەو.



5. دەمەوئىت م و خۆم



6. دەمەوئىت بچمە



7. هەندىك دەوئىت.



8. نيوەرۆم دەوئىت.





گەمە و نواندن

دیمەنى یەگەم

كۆرس: مریشكە سوورە بچكۆلەكە ھەندىك تۆوى دۆزییەو.

مریشكە سوورە بچكۆلەكە: با تۆوھكان بچینین.

كى دەتوانیت یارمەتیم بدات؟

پشیلە: من ناتوانم. دەمەویت بنووم.

مراوى: من ناتوانم. دەمەویت لەناو ئاو یارى بگەم.

قاز: من ناتوانم. دەمەویت لەبەر خۆرەكە دابنیشم.

كۆرس: ھىچیان نەیانویست یارمەتى مریشكە سوورە بچكۆلەكە بدەن.

مریشكە سوورە بچكۆلەكە: زۆرباشە.

خۆم دەتوانم تۆوھكان بچینم.

كۆرس: مریشكە سوورە بچكۆلەكە ھەر خۆى ھەموو كارەكانى كرد.

دیمەنى دووھم



كۆرس: تۆوھكان ئاویان پۆیستە.

مریشكە سوورە بچكۆلەكە: دەى! كى دەتوانیت یارمەتیم بدات؟

پشیلە: من ناتوانم. من ھەزم لە ئاو نییە.

مراوى: من ناتوانم. من ژەمەخواردنى نیوھپۆم دەویت.

قاز: من ناتوانم. من دەمەویت پیاسە بگەم.

مریشكە سوورە بچكۆلەكە: زۆرباشە.

كۆرس: مریشكە سوورە بچكۆلەكە ھەر خۆى ھەموو كارەكانى كرد.



دیمه‌نی سییهم

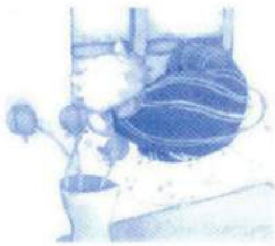
کۆرس: خۆره‌که گهرمه. گهنمه‌کان زهره‌ بوون.
مریشکه سووره بچکۆله‌که: ده‌توانین دروینه بکه‌ین.
کئ ده‌توانیت یارمه‌تیم بدات؟
پشيله: من ناتوانم. ده‌مه‌وئت یاری بکه‌م.
مراوی: من ناتوانم. ژه‌مه‌خواردنی نیوه‌رۆم ده‌وئت.
قاز: من ناتوانم. ده‌مه‌وئت یاری بکه‌م.
مریشکه سووره بچکۆله‌که: زۆرباشه.
کۆرس: مریشکه سووره بچکۆله‌که ههر خۆی دروینه‌که‌ی کرد.

دیمه‌نی چواره‌م

مریشکه سووره بچکۆله‌که: با گهنمه‌که بهارین.
با بیهارین بکه‌ین به نارد.
پشيله: من ناتوانم. هه‌ندی‌ک شیرم ده‌وئت.
مراوی: من ناتوانم. ده‌مه‌وئت بنووم.
قاز: من ناتوانم. ده‌مه‌وئت ناو بخۆمه‌وه.
کۆرس: هیچیان نه‌یانویست یارمه‌تی مریشکه سووره بچکۆله‌که به‌ه‌ن.
مریشکه سووره بچکۆله‌که: زۆرباشه.
کۆرس: مریشکه سووره بچکۆله‌که ههر خۆی گهنمه‌که‌ی هاری.
ههر خۆی هه‌موو کاره‌کانی کرد.

دیمەنی پێنجەم

مریشکە سوورە بچکۆلەکە: دەتوانین هەندێک نان لەم ئاردە دروست بکەین.
دەی! کێ دەتوانی ت یارمەتیم بدات؟
پشیلە: من ناتوانم. من دەمەوێت بنووم
مراوی: من ناتوانم. من دەمەوێت بچمە ناو باخەکە.
قاز: من ناتوانم. من دەمەوێت دابنیشم و خۆم بشۆم.
مریشکە سوورە بچکۆلەکە: زۆر باشە. من دەتوانم نانەکە دروست بکەم.
کۆرس: مریشکە سوورە بچکۆلەکە هەر خۆی هەموو نانەکە کرد.



دیمەنی شەشەم

کۆرس: نانەکە زۆر خۆش دیارە!
مریشکە سوورە بچکۆلەکە: کاتی ئەوە هاتوووە نانەکە بخۆین.
کێ دەتوانی ت یارمەتیم بدات؟
پشیلە: من دەتوانم!
مراوی: من دەتوانم!
قاز: من دەتوانم!
کۆرس: مریشکە سوورە بچکۆلەکە بیرى کردەووە.
مریشکە سوورە بچکۆلەکە: نەخێر ئێوە ناتوانن!
لاچن دووربکەوئەووە! برۆن یاریی بکەن.
کۆرس: مریشکە سوورە بچکۆلەکە هەر خۆی هەموو نانەکەى خوارد.
هەمووی... هەمووی... هەموو نانەکان.